

你好



ニイハオ (こんにちは)

ちゅうごくごばん
<中国語版>

〒242-0018 大和市深見西 1-3-17
市民活动中心 Betelgeuse 北館 一楼
发行方: 公益財団法人 大和市国際化協会
発行: 公益財団法人 大和市国際化協会
〒242-0018 大和市深見西 1-3-17
市民活動拠点ベテルギウス北館1階
電話/電話: 046-265-6053
発行日/発行日: 2025年2月28日
Email: pal@yamato-kokusai.or.jp
URL: <http://www.yamato-kokusai.or.jp/>

修改道路交通法

2024年11月1日起, 正式施行修订后的道路交通法, 对一边骑自行车一边拿着智能手机打电话、写邮件、看智能手机屏幕的危险行为, 适用罚规。如果违反的话, 处以《6个月以下的监禁或10万日元以下的罚款》, 如果引起交通事故等, 引发了交通危险的话, 处以《1年以下的监禁或30万日元以下的罚款》。边看智能手机, 边驾驶自行车的行为是危险的, 容易引起自行车事故, 所以这次修改交通规则, 使处罚变得更加严厉。下面讲述的这些行为叫做《骑自行车玩手机行为》。不仅包括手里拿着智能手机, 或打电话, 或看手机屏幕, 骑行自行车的行为, 还包括一边操作固定在自行车上的智能手机一边骑行的行为。例如使用地图导航的话, 暂时停靠在路边使用为安全。此外, 虽然已经明文禁止饮酒后驾驶自行车的行为, 但是这次的修订较之前更加严厉地处罚酒后骑行自行车的行为。自行车虽然是轻便的交通工具, 但如果不注意安全驾驶的话, 容易引发交通事故。请遵守《饮酒后不骑自行车》《骑自行车时不饮酒》。还有, 骑行自行车时, 不要触摸智能手机, 不要看手机屏幕, 确保安全驾驶。

(咨询处) 大和市政府道路安全对策课 电话: 046-260-5118



道路交通法が改正されました

2024年11月1日から道路交通法が改正され、自転車の運転中にスマホを持って電話やメールをしたり、スマホの画面を見たりする危険な行為に対して、罰則が規定されました。違反した場合は、「6ヶ月以下の懲役または10万円以下の罰金」、交通事故を発生させるなど、交通の危険を生じさせた場合は、「1年以下の懲役または30万円以下の罰金」となります。スマホを見ながら、自転車を運転する行為は危険で、自転車事故を招きやすいため、今回の交通ルールを改正し、より厳しく取り締まるようになりました。これらの行為を「ながらスマホ」と言います。スマホを手に持ち、携帯電話で話したり、画面を見たりしながら、自転車を運転する行為だけでなく、自転車に取り付けたスマホを操作しながら運転する行為も含まれます。例えば、地図アプリを使用する場合は、自転車を一旦停止させてから使用する方が安全です。

その他、お酒を飲んで自転車を運転する行為は禁止されていますが、今回の改正で自転車の飲酒運転の罰則がより厳しくなりました。自転車は気軽に便利な乗り物ですが、危険な乗り方をすると事故につながる可能性があります。「お酒を飲んだら自転車には乗らない」「自転車に乗る時はお酒を飲まない」を守ってください。また、自転車に乗る時は、スマホを触らない、見ないように、安全に運転してください。

(問合せ先) 大和市役所道路安全対策課 Tel: 046-260-5118

調整下水道使用費

下水道使用料金が改定されます

从2025年4月1日起调整下水道使用费。

2025年4月1日から下水道使用料が改定されます。

【下水道使用費の計算方法（例）】

【下水道使用料の計算のしかた（例）】

使用水量2ヶ月が30m³の場合

使用水量が2ヶ月で30m³の場合

- ① 基本費用（16m³以内） 1,666 日元
- ② 超过16m³到30m³の汚水量（30m³-16m³）14m³×138 日元=1,932 日元

- ① 基本料金（16m³までの分） 1,666円
- ② 16m³を超え30m³までの分（30m³-16m³）14m³×138円=1,932円 → (①+②) × 1.1（消費税10%）=3,957円

→ (①+②) × 1.1（消費税10%）=3,957 日元（含消費税）

1,932円 → (①+②) × 1.1（消費税10%）=3,957円（消費税込み）

《每两个月算一次の下水道使用費 単価表》、《每两个月算一次の下水道使用費 一覧表（一般汚水）》如下。

「2ヵ月当たりの下水道使用料 単価表」、「2ヵ月当たりの下水道使用料 早見表（一般汚水）」は以下の通りです。

○ 每两个月算一次の下水道使用費 単価表 / 2ヵ月当たりの下水道使用料 単価表

くぶん 区分	使用水量（自来水和地下水等の合計）/ 使用水量（水道水と地下水等の合計）	现行 / 現行	调整后 / 改定後
一般汚水 / 一般汚水	16 m ³ 以内の基本費用 / 基本料金 16 m ³ まで	1,350 円	1,666 円
	超过 16 m ³ 到 30 m ³ 以内 / 16 m ³ を超え、30 m ³ までの分	112 円	138 円
	超过 30 m ³ 到 50 m ³ 以内 / 30 m ³ を超え、50 m ³ までの分	125 円	154 円
	超过 50 m ³ 到 100 m ³ 以内 / 50 m ³ を超え、100 m ³ までの分	139 円	171 円
	超过 100 m ³ 到 200 m ³ 以内 / 100 m ³ を超え、200 m ³ までの分	159 円	196 円
	超过 200 m ³ 到 400 m ³ 以内 / 200 m ³ を超え、400 m ³ までの分	188 円	232 円
	超过 400 m ³ 到 600 m ³ 以内 / 400 m ³ を超え、600 m ³ までの分	201 円	248 円
	超过 600 m ³ 到 1,000 m ³ 以内 / 600 m ³ を超え、1,000 m ³ までの分	215 円	265 円
	超过 1,000 m ³ 、到 2,000 m ³ 以内 / 1,000 m ³ を超え、2,000 m ³ までの分	249 円	307 円
	超过 2,000 m ³ / 2,000 m ³ を超える分	264 円	326 円
浴池汚水 / 浴場汚水	每 1 m ³ / 1 m ³ につき	14 円	17 円
游泳池汚水 / 水泳場汚水	每 1 m ³ / 1 m ³ につき	106 円	131 円

（不含消費税 / 消費税抜き）

○ 每2ヶ月算一次の一般汚水の下水道使用費一覧表（一般汚水） / 2ヵ月当たりの下水道使用料金早見表（一般汚水）

汚水排放量 / 使用 水量	现行 / 現行	调整后 / 改定後	汚水排放量 / 使用水量	现行 / 現行	调整后 / 改定後
0 ~ 16 m ³	1,485 円	1,832 円	45 m ³	5,272 円	6,498 円
20 m ³	1,977 円	2,439 円	50 m ³	5,959 円	7,345 円
25 m ³	2,593 円	3,198 円	55 m ³	6,724 円	8,286 円
30 m ³	3,209 円	3,957 円	100 m ³	13,604 円	16,750 円
35 m ³	3,897 円	4,804 円	200 m ³	31,094 円	38,310 円
40 m ³	4,584 円	5,651 円	（含消費税 / 消費税込み）		

使用时间横跨4月1日の下水道使用費，则分为调整前和调整后的具体使用日数，加以计算。

なお、使用期間が4月1日をまたぐ場合の使用料は、改定前の使用料と改定後の使用料の使用日数に応じた日割り計算で算出した金額になります。

（咨询机构）

- 关于调整下水道使用费：大和市 环境设施农政部 下水道经营科 经营小组 Tel: 046-260-5720
- 下水道使用费的减免以及延迟征收的咨询：大和市 下水道经营課 管理・排水設備係 Tel: 046-260-5468

（問合せ先）
下水道使用料改定について：大和市下水道经营課 经营係 Tel: 046-260-5720
下水道使用料の减免および徴収猶予の相談：大和市下水道经营課 管理・排水設備係 Tel: 046-260-5468

如果假日或晚间身体变不适・・・

休日・夜間に体調が悪くなったら・・・

天气变寒冷，挂急诊的人就增多。身体不适的情况下，在寒冷的夜间外出会容易恶化症状。除了万不得已的急病之外，建议次日以后的白天门诊时间内挂常去的医生处挂号就诊。如果等不到第二天，就请利用以下机关。

- ① YAMATO24 小时健康咨询电话：0120-244-810
由护士等专业人员接收电话咨询。帮您做挂号科室的判断和医疗机关的介绍，急救措施的方法等。（仅限使用日语）
- ② 如果在一般的医疗机关的诊疗时间之外有必要就诊疗内科・小儿科的时候，就请在地区医疗中心假日夜间急救患者诊疗所挂号看病。

地区医疗中心假日夜间急救患者诊疗所（日语名：
地域医療センター休日夜間急患診療所）
地址：大和市鶴間1-28-5 Tel: 046-263-6800

寒くなると救急受診する人は増えます。体調が悪くなったら、寒い夜間の外出は症状を悪化させることもあります。やむを得ない急病の場合を除き、翌日以降の昼間の診療時間内にかかりつけ医を受診することをおすすめします。翌日まで待てないときは、下記の機関をご利用ください。

- ① やまと24時間健康相談 Tel：0120-244-810
看護師などの専門職による電話相談を実施しています。受診の判断や医療機関の案内、応急手当の方法などについて、ご相談に応じます（日本語対応のみ）。
- ② 一般の医療機関の診療時間外に内科・小児科を受診する必要がある場合は、まずは地域医療センター休日夜間急患診療所を受診してください。
地域医療センター休日夜間急患診療所
住所：大和市鶴間1-28-5 Tel：046-263-6800

门诊日 / 診療日	挂号时间 / 受付時間	诊疗时间 / 診療時間
星期一～星期六 / 月～土曜日	7:50p.m.-10:45p.m.	8:00p.m.-11:00p.m.
星期天・节假日 / 日曜日・祝日	8:50a.m.-11:45a.m.	9:00a.m.-12:00p.m.
	1:50p.m.-4:45p.m.	2:00p.m.-5:00p.m.
	7:50p.m.-10:45p.m.	8:00p.m.-11:00p.m.

- *如果停车场没有停车位的话，请利用保健福利中心的停车场。请不要在路上停车或待机。
- *诊疗费用的支付方式仅限于现金支付。
- ③ 节假日或夜间等需要住院治疗或需要做手术等情况紧急时，请就诊二级急救医疗机关。
- *小儿科是大和市立医院，内科则由5家医院实行轮班制

- ※駐車場が満車の場合は、保健福祉センター駐車場をご利用ください。路上駐車・待機はご遠慮ください。
- ※診療費用の支払い方法は、現金のみとなっています。
- ③休日や夜間などに入院治療や手術が必要と思われる緊急時には、二次救急医療機関を受診してください。
- ※小児科は大和市立病院、内科は5病院による輪番制

	内科	小児科	診療時間		
星期一 / 月曜日	第1 中央林間病院 046-275-0110	大和市立病院 046-260-0111	17時～翌日8時		
	第2 桜ヶ丘中央病院 046-269-4111				
	第3 中央林間病院 046-275-0110				
	第4 大和徳洲会病院 046-264-1111				
	第5 中央林間病院 046-275-0110				
星期二 / 火曜日	第1~3 南大和病院 046-269-2411				
	第4 桜ヶ丘中央病院 046-269-4111				
	第5 南大和病院 046-269-2411				
星期三 / 水曜日	中央林間病院 046-275-0110				
星期四 / 木曜日	南大和病院 046-269-2411				
星期五 / 金曜日	桜ヶ丘中央病院 046-269-4111				
星期六 / 土曜日	大和市立病院 046-260-0111		13時～翌日8時		
星期日 / 日曜日			8時～翌日8時		

*星期一～星期六为节假日时和年底年初（12月29日～1月3日）的诊疗时间为8点～次日8点。
 *有专门诊疗科以外的医生当值的时候。
 （咨询）大和市政府 医疗健诊科 医疗施策推进负责人
 Tel: 046-260-5661

げつ どうようび しゅくじつ ばあい ねんまつなんし がつ にち がつ か
 ※月～土曜日が祝日の場合と年末年始（12月29日～1月3日）の
 しんりょうじかん じ よくじつ じ
 診療時間は、8時～翌日8時です。
 せんもんしんりょうかいがい いし どうちやく つと ばあい
 ※専門診療科以外の医師が当直を務める場合があります。
 といあわ さき やまとしやくしょ いりょうけんしん か いりょうしまくすしんかがり
 （問合せ先）大和市政府 医療健診課 医療施策推進係
 Tel : 046-260-5661

（公財）来自大和市国际化协会的通知

地址 / 住所: 市深見西 1 - 3 - 1 7 市民活动中
 Betelgeuse 北館 一楼
 やまと しふかみにし
 大和市深見西1-3-17
 しみんかつどうきょてん きたかん かい
 市民活動拠点 ベテルギウス北館1階

电话 / 電話 : 046-265-6051
 传真 / FAX : 046-265-6052
 电子邮箱 / Email : pal@yamato-kokusai.or.jp
 主页 / HP : <http://www.yamatokokusai.or.jp/>

（公財）大和市国际化协会からのお知らせ



放学后教室

有外国背景的儿童放学后聚在一起学习的教室。
 由包括高中生・大学生的成年人作为日语・学习支援义工进行辅导。
 根据每个人的平假名・日语语法等的日语能力，学习汉字和做计算练习题等学校的作业。
 日期：每周二 从下午4点30分到下午5点30分（小学生）
 从下午5点30分到下午6点30分（中学生和高中生）
 场所：Betelgeuse 北馆（国际化协会）
 对象：外国国籍的小学，中学和高中生
 费用：免费

ほかごきょうしつ

がいこく につながる 子どもたちが放課後に集まって勉強する教室です。高校生や
 だいがくせい ふく おとな にほんご がくしゅうしえん
 大学生を含めた大人の日本語・学習支援ボランティアがサポートしています。
 かんじ けいさん ドリルなど学校の宿題やひらがな・日本語文法などそれぞれの
 にほんご レベルに合わせて学習に取り組んでいます。
 日時：毎週火曜日 午後4時30分から午後5時30分（小学生）
 午後5時30分から午後6時30分（中学生と高校生）
 場所：ベテルギウス北館（国際化協会）
 対象：外国につながるのある小中高生
 費用：無料

“大和 DE 日语”

您知道在大和市想学习日语的时候，能够快速找到想要了解信息的检索网站《やまと DE にほんご》吗？只要您选择希望的地点和星期及时间带，就能找到最适合您的日语教室的《日语教室检索功能》和向您提供收集了有关日语的活动告示版等（使用谷歌的自动翻译功能）。另外，利用各网页的咨询窗口咨询的话，由国际化协会的职员向您详细介绍开始日语学习的流程。请您先打开网页看一看！



やまと DE にほんご

やまとし にほんご べんきょう せつ とき し じょうほう
 大和市中で日本語を勉強したいと思った時に、知りたい情報がすぐ見つかる検索サイト「やまと DE にほんご」をご存じですか？希望の場所や曜日・時間帯を選ぶと、あなたに最適な日本語教室を見つけることができる「日本語教室検索機能」や日本語に関連するイベントの案内を集めた掲示板などのコンテンツを提供しています（Google の自動翻訳機能を使用）。また、各ページのメッセージフォームを使って問い合わせをすると、国際化協会のスタッフが、日本語学習を始めるまでの流れを丁寧にサポートします。まずはアクセスしてみてください！

